

## CURRICULUM VITAE

France Martineau

### a) TITRES UNIVERSITAIRES :

- 1985-1989 Ph.D. (linguistique), Université d'Ottawa.  
*La Montée du clitique en moyen français : une étude de la syntaxe des constructions infinitives*
- 1987-1990 Certificat en traduction, McGill University, Montréal.
- 1982-1985 M.A. (linguistique), Université d'Ottawa.  
*L'Élision variable de que dans le parler d'Ottawa-Hull*
- 1979-1982 B.A. (linguistique), mention *summa cum laudae*, Université d'Ottawa.

### b) EXPÉRIENCE :

- 2004 - Professeure titulaire, Département de français/ Département de linguistique, Université d'Ottawa
- 2003 - Professeure titulaire, Département de lettres françaises, Université d'Ottawa
- 2011 Professeure invitée, École nationale des Chartes, Paris
- 2010 Professeure invitée, Department of French and Italian, Indiana University
- 2009 Professeure invitée, Historical Collection of New Orleans and Williams Research Center, New Orleans
- 2008 Professeure invitée, France Florida Research Institute, University of Florida
- 2008 Professeure invitée, Cycles of Grammaticalization, Aston University, Grande-Bretagne
- 2007 Professeure invitée, Digital Humanities Summer Institute, University of Victoria
- 2005 - 2007 Professeure invitée, Research Centre on Multilingualism, Université de Hambourg, Allemagne
- 1995 - 2003 Professeure agrégée, Département de lettres françaises, Université d'Ottawa
- 1999 Professeure invitée, Groupe aixois de recherches en syntaxe, Université de Provence, Aix-en-Provence
- 1990 - 1995 Professeure adjointe, Département de lettres françaises, Université d'Ottawa
- 1989 - 1990 Chargée de cours, Groupe de recherche sur le créole haïtien, Département de linguistique, Université du Québec à Montréal

### c) DISTINCTIONS :

- 2014 Titulaire, Chaire universitaire *Frontières, réseaux et contacts en Amérique française*
- 2011 - Membre de la Société Royale du Canada
- 2012 Prix d'excellence en recherche, Université d'Ottawa
- 2009 « 16 femmes extraordinaires », Université d'Ottawa

- 2008 Titulaire, Chaire universitaire *Langue, identité et migration en Amérique française*  
 2004 Professeure de l'année, Faculté des arts, Université d'Ottawa

**d) TRAVAUX UNIVERSITAIRES ET PROFESSIONNELS : ( huit dernières années seulement )**

- 2011 - Membre du CATIFQ, Université de Sherbrooke  
 2010 - Présidente du comité national sur la préservation des corpus canadiens (français, anglais, autochtones)  
 2007 - Membre du bureau Société Internationale de Diachronie du Français  
 2007 - Membre du Historical Sociolinguistics Network  
 2007 - Directrice de la collection Voies du français, Presses de l'Université Laval  
 2005 - Membre de Centre recherche sur le contact linguistique, Collège Glendon  
 2005 - Membre du comité national du colloque international Les français d'ici  
 2005 - Membre du Consortium international pour les Corpus du Français Médiéval (CCFM)  
 2005 - Membre du Centre de recherche en civilisation canadienne-française, Université d'Ottawa  
 2005 - Membre de jurys scientifiques : European Science Foundation; Swiss National Foundation; Arts and Humanities Research Council, United Kingdom; French Research Funding Agency; Romanian National University Research Council  
 Conseil de recherche en sciences humaines du Canada (comité des bourses doctorales; comité des bourses postdoctorales); Comité national du prix d'excellence de l'Association canadienne de linguistique  
 2005 - Membres de comités scientifiques de revues : Journal of French Language Studies; Peter Lang, collection Sciences pour la communication; Linx. Université de Paris X; Arborecence, U. de Toronto; Lingua; John Benjamins; Zigzag  
 1995 - Directrice du Laboratoire Polyphonies du français (1995-)  
 2011 - 2018 Directrice du projet Le français à la mesure d'un continent : un patrimoine en partage  
 2015 Organisation, avec Anne Gilbert (CRCCF), Yves Frenette et Nicole Saint-Onge, du colloque international "Les Pays d'en Haut : lieux, cultures, langues, imaginaires", Université d'Ottawa, 19-20 mars 2015.  
 2014 Membre du comité scientifique du Congrès mondial de linguistique française, juillet 2014, Berlin  
 2013 - 2014 Membre du comité scientifique du colloque international Les métropoles francophones en temps de globalisation, Paris, 5-7 juin 2014  
 2013 - 2014 Membre du comité du baccalauréat, Département de français  
 2014 Supervision des épreuves du Concours provincial de français  
 2013 - 2014 Membre du comité du baccalauréat, Département de français  
 2013 Organisation de stages internationaux pour les étudiants : Ph.D. 2 (Québec, Chicago), M.A. 2 (Québec), Postdoctorat 1 (Nancy)  
 2012 - 2013 Membre du comité du baccalauréat, Département de français  
 2011-2013 Membre du comité du personnel enseignant, Département de français  
 2013 Supervision du Mini-cours d'enrichissement avec Jade Dumouchel-Trudeau et Hélène Lefrançois (2013). « Le pouvoir de la langue : un mot vaut mille images! », pour les élèves du secondaire, 6-10 mai 2013.  
 2011 - 2013 Membre du comité du personnel enseignant, Département de français  
 2011 - 2013 Présidente de l'Association canadienne de linguistique  
 2012 Membre du comité du personnel enseignant, Département de français

- 2012 Organisation de stages internationaux pour les étudiants : B.A. 2 (Nouvelle-Orléans), M.A. 1 (Nouvelle-Orléans)
- 2012 Membre du comité scientifique du colloque international Le français et la construction discursive du concept de « francophonie » dans l'espace francophone, Université de Moncton
- 2005 - 2012 Organisation de conférences au Laboratoire Polyphonies du français : Yves Frenette, Université de Saint-Boniface, janvier 2014; Hélène Blondeau, University of Florida, février 2014; Wim Remysen, Université de Sherbrooke, novembre 2012; Cynthia Fox, University at Albany, octobre 2012; Pierre Larrivée, Aston University, septembre 2010; Virgil Benoît, Université du Dakota du Nord, mars 2010; Françoise Gadet, Université de Paris-X Nanterre, France, septembre 2008; Anthony Lodge, University of St Andrews, Écosse, janvier 2007; Ioanna Sitaridou, University of Cambridge, août 2007; Mark Olsen, University of Chicago et ARTFL, août 2007; Achim Stein, Université de Stuttgart, Allemagne, août 2007; Beatrice Santorini, University of Pennsylvania, août 2007; Gilles Souvay, ATILF, Université de Nancy, France, août 2007; Patricia Balcom, Université de Moncton, avril-juin 2006; Colette Corblin, Sciences du langage, IUFM de Versailles, France, avril-mai 2006; Susan Pintzuk, York University, octobre 2005
- 2012 Organisation de la session « Urban Francophone Language Practices in North America: A Comparative Approach », de la conférence internationale Sociolinguistics Symposium, Berlin, en collaboration avec Hélène Blondeau et Ruth King
- 2012 Organisation de la Table-ronde sur la francité en Amérique du Nord, « Les visages du français en Amérique du Nord », Québec, 2-6 juillet 2012
- 2012 Organisation de l'Institut d'été international « Quand la Louisiane parle français », Université de Tulane, Louisiane, en collaboration avec Jean-Pierre LeGlaunec et Thomas Klingler, 28 mai-1er juin 2012
- 2012 Supervision du mini-cours d'enrichissement « Du manuscrit au texte », avec Jade Dumouchel-Trudeau, Pascale Champagne et Hélène Lefrançois pour les élèves du secondaire, 7-11 mai 2012
- 2011 Organisation de stages internationaux pour les étudiants : M.A. 6 (U. Nancy; U. Victoria; U. London; U. de Montréal)
- 2011 Membre du comité des études supérieures, Département de français
- 2011 Organisation de l'Atelier pour un plan d'action et de maintien de la langue française, « Dialogues de la Louisiane », en collaboration avec Sylvie Dubois, Nouvelle-Orléans, 29 octobre 2011
- 2011 Organisation de la Table ronde « Les Enjeux de l'interdisciplinarité dans les sciences humaines », Nouvelle-Orléans, en collaboration avec Sylvie Dubois
- 2011 Membre du comité scientifique du Colloque international de la Société internationale de Diachronie du français, Université de Nancy, septembre 2011
- 2011 Membre du comité État des lieux de la francophonie, Bureau de la vice-rectrice à la recherche
- 2011 Organisation de la Table ronde « Une base de données national des corpus canadiens », Congrès de l'Association canadienne de linguistique, Fredericton.
- 2007 - 2011 Membre de la Société Charlevoix
- 2009 - 2011 Vice-présidente de l'Association canadienne de linguistique
- 2010 Activité de recrutement : journée de l'Université
- 2010 Organisation de stages internationaux pour les étudiants : M.A. : 1 (U. Cambridge), Ph.D. : 1 (Nouvelle-Orléans)
- 2010 Membre du comité scientifique du Colloque Variétés, variations et formes du français, École polytechnique, Nancy, 2010

- 2010 Membre du comité scientifique du Congrès mondial de linguistique française, Nouvelle-Orléans section Diachronie, juillet 2010
- 2010 Organisation de la Table ronde « Pérennité des corpus », Congrès de l'Association canadienne de linguistique, Montréal.
- 2010 Membre de la Table de concertation 5 Appui à la recherche, Faculté des arts
- 2005 - 2010 Directrice du projet Modéliser le changement : les voies du français
- 2009 Organisation de stages internationaux pour les étudiants : M.A. : 1 (U. de Nice), Ph.D. : 1 (Ottawa/Toronto)
- 2008 - 2009 Membre du conseil de Faculté
- 2008 - 2009 Membre du comité scientifique de l'ACFAS, U. d'Ottawa
- 2008 - 2009 Membre du comité des études supérieures, Département de français
- 1997 - 2009 Co-directrice du Laboratoire de français ancien
- 2008 Activité de recrutement : Journée internationale des langues
- 2008 Organisation de stages internationaux pour les étudiants : B.A. : 4 (Historical New Orleans Collection; Nouvelle-Orléans; U. Pennsylvania, Philadelphie; Digital Humanities Summer Institute, Victoria, M.A : 3 (U. Moncton; U. Pennsylvania, Philadelphie)
- 2008 Activité de recrutement : Journée portes ouvertes
- 2008 Organisatrice principale du colloque international « Les français d'ici : colloque international et interdisciplinaire sur les variétés du français du Canada », Université d'Ottawa, en collaboration avec Carmen LeBlanc et Yves Frenette
- 2007 Projet éducatif avec développement de matériel pédagogique: ateliers dans les écoles secondaires (Ottawa/Sudbury), « Chansons d'Amour et de Guerre », en collaboration avec Marcel Bénéteau, [http://www.voies.uottawa.ca/chansons\\_fr.html](http://www.voies.uottawa.ca/chansons_fr.html)
- 2007 Organisation de stages internationaux pour les étudiants : B.A. : 4 (Montréal; Digital Humanities Summer Institute, Victoria), Ph.D. : 1 (Digital Humanities Summer Institute, Victoria), Postdoctorat : 1 (Montréal)
- 2007 Membre du comité du personnel enseignant, Département de français
- 2007 Organisation de la session « Description historique et contrastive des langues romanes: morphologie et syntaxe », de la Conférence internationale de linguistique et philologie romane, en collaboration avec Ulrich Detges, Lene Schøsler et Elisabeth Stark [également supervision des Actes de cette section]
- 2007 Organisation de la session « Alternative Language Histories from the mid 18th centuries onwards, a view 'from below' », de International Conference on Historical Linguistics, en collaboration avec Wim Vandenbussche.
- 2007 Organisation du colloque « État des français à l'époque médiévale et en français classique: questions théoriques et outils d'analyse », Université d'Ottawa, 17 août 2007. [Ioanna Sitaridou, University of Cambridge ; Christiane Marchello-Nizia, École Normale Supérieure de Lyon ; Lene Schoesler, Université de Copenhague ; Yves Charles Morin, Université de Montréal ; Anthony Lodge, University of St-Andrews; Mark Olsen, ARTFL, University of Chicago ; Gilles Souvay, ATILF, Université de Nancy ; Anthony Kroch, University of Pennsylvania ; Achim Stein, Université de Stuttgart]
- 2007 Organisation en collaboration avec Pierre Kunstmann du colloque « Informatique et textes anciens », Université d'Ottawa, 20 mars 2007, organisé conjointement entre le Laboratoire de français ancien (responsables : P. Kunstmann et F. Martineau) et le GTRC Modéliser le changement : les voies du français (dir. F. Martineau).

- 2007 Organisation du colloque « Du Moyen Age au français classique », Tournée de conférences d'Anthony Lodge, University of Saint-Andrews dans des centres universitaires canadiens (U. Laval, U. de Montréal, U. d'Ottawa, Queen's University, U. of Toronto, Glendon College), organisé par le GTRC Modéliser le changement : les voies du français (dir. F. Martineau).
- 2007 Activité de recrutement : Journée portes ouvertes
- 2006 Organisation du colloque « De l'Ancien au Nouveau Monde », Université d'Ottawa, organisé dans le cadre des activités savantes du GTRC Modéliser le changement : les voies du français. Conférenciers invités : Diane Baillargeon, Yves Frenette, Anthony Kroch, Brian Merrilees et Raymond Mougeon.
- 2006 Activité de recrutement : journée pédagogique
- 2006 Activité de recrutement : visites dans les écoles
- 2006 Activité de recrutement : journée de l'Université
- 2006 Projet éducatif avec développement de matériel pédagogique, « Enseigner la langue à travers la Guerre de Sept Ans », ateliers dans les écoles primaires (4e année), Outaouais, en collaboration avec Anne Mauthès  
<http://www.collectionbaby.uottawa.ca/HTML/accueil.html>
- 2006 Organisations de stages internationaux pour les étudiants : B. A. : 2 (Sudbury; Saskatchewan), Ph.D. : 1 (Picardie), Postdoctorat : 2 (Nouveau-Brunswick; Toulouse, France)
- 2006 Organisation de la conférence internationale « Les français d'ici : Québec, Acadie, Ontario, Français de l'Ouest », Queen's University, en collaboration avec Mireille Tremblay (organisatrice principale), Raymond Mougeon et Terry Nadasdi
- 2006 Organisation du colloque « Le français canadien dans sa diversité », tenu à l'Université d'Ottawa, organisé dans le cadre des activités savantes du GTRC Modéliser le changement : les voies du français, mars-avril 2006. Conférenciers invités : Luc Baronian, Yves Charles Morin, Raymond Mougeon et Mireille Tremblay

**e) DIRECTION DE TRAVAUX D'ÉTUDES SUPÉRIEURES :**

Complétés			
	Superviseur	13 Maîtrises 4 Doctorats 4 Post doctorats	

**Détail pour les huit dernières années :**

Dominique Thomas (Mémoire de maîtrise) *Étude sociolinguistique historique du système interrogatif : les interrogatives dans le Journal de Jean Héroard*, janv. 2010 - nov. 2010

Sandrine Tailleur (Mémoire de maîtrise) *L'alternance d'emploi des auxiliaires avoir et être avec les verbes intransitifs en français du XVIII<sup>e</sup> siècle*, janv. 2007 - sept. 2007

Hélène Labelle (Thèse de maîtrise) *Le traitement lexicographique du français québécois dans Usito*, sept. 2013 -

Jessica Gaudet (Thèse de maîtrise) *La traversée linguistique des Passagers du Vent : représentation de l'oral et imaginaire de la langue dans la bande dessinée*, avr. 2013 -

Jade Dumouchel-Trudeau (Thèse de maîtrise) *Des discours métalinguistiques aux usages : le français écrit des jeunes Gatinois*, avr. 2012 -

Hélène Lefrançois (Thèse de maîtrise) *Langue et discours dans la littérature régionaliste au début du XXe siècle au Pays de Caux: Les Terres de Gaston Demongé*, avr. 2011 - nov. 2012. Prix de la Commission des études supérieures en humanités, offert annuellement par la Faculté des études supérieures et postdoctorales pour une excellente thèse de maîtrise, avr. 2011 - nov. 2012

Joanie Joubert (Thèse de maîtrise) *Langue et identité des migrants bas-laurentiens francophones vers l'Ouest canadien et les États-Unis aux XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles*, sept. 2009 - sept. 2012

Nathalie Morgan (Thèse de maîtrise) *Identité et langue: Usage et représentation en situation minoritaire en Ontario français*, oct. 2008 - janv. 2011

Clive Gour (Thèse de maîtrise) *La littérature mauricienne au carrefour des langues, quelle langue choisir pour écrire la diversité?*, janv. 2006 - mars 2008

Jennifer Dionne (Thèse de maîtrise) *Franco-ontariens avant la lettre: La correspondance de la famille Askin*, mai 2005 - sept. 2007

Alina Cipcigan (Doctorat) *L'établissement dans le Nouveau Monde : perspective identitaire dans les écrits des religieuses aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles*, janv. 2006 -

Michelle Troberg (Doctorat, comité de thèse de doctorat) *La valence verbale française et la transitivité en diachronie*, janv. 2006 - janv. 2008

Philip Comeau (Post doctorat) *A return to the source(s): A diachronic study of change and variation in Acadian French*, janv. 2011 -

Rodica Diaconescu (Post doctorat) *Annotation morphosyntaxique de textes médiévaux: analyse et méthode*, janv. 2005 - janv. 2009

Carmen LeBlanc (Post doctorat) *Français québécois à date ancienne: analyse et méthode*, janv. 2007 - nov. 2007

Luc Baronian (Post doctorat) *Français acadien-français louisianais*, sept. 2005 - sept. 2006

**f) COURS SUPÉRIEURS : ( huit dernières années )**

**Cours**

2012 - 2013 FRA 5560 Analyse du discours *Normes, usages et idéologies en Amérique française*, Université d'Ottawa

2007 - 2008 FRA 5560 Analyse du discours *Discours en circulation du XVIIe siècle au XIXe siècle : parler des autres/ avec les autres*, Université d'Ottawa

**Études dirigées**

2008 Joanie Joubert, *Étude du discours de l'élite manitobaine au XX<sup>e</sup> siècle*, Université d'Ottawa

2006 Sangita Kamble, *Le tutoiement et le vouvoiement dans les pièces de théâtre françaises pour les enfants*, Université d'Ottawa

2005 Clive Gour, *L'évolution du Saga mauricien et la littérature créole et d'expression française à l'île Maurice*, Université d'Ottawa

**g) SUBVENTIONS DE RECHERCHE EXTERNES : (huit dernières années )**

<u>Année</u>	<u>Source/Rôle</u> **	<u>Montant</u>	<u>But</u> ***
2014-2018	Conseil de recherches en sciences humaines du Canada	188 593 \$	recherche
	Aux sources du français québécois 1763-1840 : pratiques et discours linguistiques <b>P France Martineau</b> Co Wim Remysen Col André Thibault		
2011-2018	Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, programme des Grands travaux de recherche concertée	2 500 000 \$	recherche
	Le français à la mesure du continent <b>P France Martineau</b>		
2011-2016	Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, programme de Fonds canadien de l'innovation	387,146 \$	recherche
	Laboratoire des français d'Amérique <b>P France Martineau</b>		
2010-2013	Conseil de recherches en sciences humaines du Canada	116 105 \$	recherche
	À distance de Paris Les français en périphérie <b>P France Martineau</b> Co Yves Charles Morin Col André Thibault		
2010-2011	Conseil de recherches en sciences humaines du Canada	20 000 \$	recherche
	Le français, à la mesure du continent <b>P France Martineau</b>		
2007-2012	Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, programme Alliance de recherche universités-communautés (ARUC)	1 000 000 \$	recherche
	Identités francophones de l'Ouest canadien <b>Co France Martineau</b> <b>P Len Rivard</b>		
2007-2010	Conseil de recherches en sciences humaines du Canada	77 745 \$	recherche
	Des pays d'en haut à l'ouest canadien : Variation et changement linguistique <b>P France Martineau</b> Co Douglas Walker Col Yves Frenette Col Mark Olsen		
2005-2010	Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, programme des Grands travaux de recherche concertée	2 500 000 \$	recherche
	Modéliser le changement, les voies du français <b>P France Martineau</b>		

2005-2008	Conseil de recherches en sciences humaines du Canada	108 000 \$	recherche
	Les indéfinis prédicatifs et l'interface syntaxe-sémantique <b>Col France Martineau</b> <b>P Eric Mathieu</b>		
2004-2007	Conseil de recherches en sciences humaines du Canada	222 306 \$	recherche
	Évolution et variation en français du Québec, du XVII <sup>e</sup> au XIX <sup>e</sup> s. <b>P France Martineau</b> <b>Co Alain Desrochers</b> <b>Co Yves Morin</b> <b>Col Jean-Pierre Jaffré</b>		

\*Type : C-conseils subventionnaires; G-gouvernement; F-fondations; A-autres

\*\*Rôle: (P) Chercheur principal; (Co) Co-Chercheur; (Col) Collaborateur

\*\*\*But : Recherche, voyage, publication, etc.

#### h) SUBVENTIONS DE RECHERCHE INTERNES :

<u>Année</u>	<u>Source</u>	<u>Montant</u>	<u>But*</u>
2014	Bureau de la vice-rectrice à la recherche	135 000 \$	Chaire de recherche universitaire
	Chaire de recherche universitaire: Frontières, réseaux et contacts en Amérique française <b>P France Martineau</b>		
2011	Faculté des arts	6 000 \$	appui à la publication
	Le français en contact et Cet 'autres' qui nous distingue <b>P France Martineau</b>		
2011	Faculté des arts et Bureau du vice-recteur à la recherche	3 500 \$	recherche
	<b>P France Martineau</b>		
2011	Cabinet de la vice-rectrice à la recherche	12 000\$	fonds de démarrage
	Le français à la mesure d'un continent : un patrimoine en partage <b>P France Martineau</b>		
2011	Cabinet du vice-recteur aux études	15 981 \$	éducation
	Écrire la langue parlée. Du manuscrit au clavardage <b>P France Martineau</b>		
2011	Faculté des arts	7 000 \$	recherche
	<b>P France Martineau</b>		
2010	Faculté des arts	6 000 \$	aide à la publication
	Incursion dans le Détroit et Vues sur le français d'ici <b>P France Martineau</b>		



2009	Bureau de la vice-rectrice à la recherche	135 000 \$	Chaire de recherche universitaire
	Chaire de recherche universitaire: Langue, identité et migration en Amérique française <b>P France Martineau</b>		
2009	Faculté des arts	5 500 \$	aide à la publication
	Le français d'un continent à l'autre et Orthographe française- Évolution pratique <b>P France Martineau</b>		
2008	Faculté des arts	3 000 \$	appui à l'organisation de colloque
	Colloque international Les Français d'ici <b>P France Martineau</b>		
2007	Bureau du vice-recteur adjoint aux études	16 900 \$	éducation
	Prendre la route du français <b>P France Martineau</b>		
2005	Faculté des arts	76 000 \$	appui à la recherche
	Modéliser le changement : les voies du français <b>P France Martineau</b>		
2005	Faculté des arts	53 150 \$	recherche
	Modéliser le changement : les voies du français <b>P France Martineau</b>		
2005	Bureau du vice-recteur à la recherche	50 000 \$	recherche
	Modéliser le changement : les voies du français <b>P France Martineau</b>		
2005	Bureau du vice-recteur adjoint aux études	9 500 \$	éducation
	Contes et chansons du folklore franco-ontarien <b>P France Martineau</b>		

**i) PUBLICATIONS :**

**Résumé indiquant un total pour la carrière entière, et selon les catégories suivantes:**

Livres rédigés par l'auteur	3
Livres édités par l'auteur	8
Numéros de revue édités par l'auteur	1
Chapitres de livres avec comité de lecture	35
Articles publiés dans des revues avec comité de lecture	29
Articles dans des actes de colloque avec comité de lecture	10
Communications publiées dans des compte-rendus de congrès avec comité de lecture	4
Communications comme conférencière invitée	48
Communications à des rencontres savantes (avec comité de lecture)	77
Corpus et éditions électroniques	10
Expositions	3
Sites web	7
Autres contributions	6
Médias	51

## Description détaillée pour les huit dernières années

### Livres rédigés par l'auteur

1. Lusignan, Serge, **Martineau France**, Yves Charles Morin et Paul Cohen, *L'introuvable unité du français. Contacts et variations linguistiques en Europe et en Amérique (XII-XVIII, siècle)*, Québec, Presses de l'Université Laval, 2011, coll. Voies du français, 317 p. *Contribution de l'auteur : 35%*
2. **Martineau France** et Marcel Bénéteau, *Incursion dans le Détroit. Édition critique du Jour Naillé Commansé Le 29. octobre 1765 pour Le voyage que je fais au Mis a Mis*, Québec, Presses de l'Université Laval, 2010, coll. Voies du français, 136 p. *Contribution de l'auteur : 65%*

### Livres édités par l'auteur

1. **Martineau France** et Terry Nadasdi, *Le français en contact*, Québec, Presses de l'Université Laval, 2011, coll. Voies du français, 426 p. *Contribution de l'auteur : 80%*
2. LeBlanc, Carmen, **France Martineau** et Yves Frenette, *Vues sur le français d'ici*, Québec, Presses de l'Université Laval, 2010, coll. Voies du français, 292 p. *Contribution de l'auteur : 50%*
3. **Martineau France** et Raymond Mougéon, Terry Nadasdi et Mireille Tremblay, *Le français d'ici: études linguistiques et sociolinguistiques sur la variation du français au Québec et en Ontario*, Toronto, Éditions du GREF, 2009, Theoria, 13, 240 p. *Contribution de l'auteur: 50%*
4. Baronian, Luc et France Martineau, *Le français, d'un continent à l'autre*, Québec, Presses de l'Université Laval, 2009, coll. Voies du français, 511 p. *Contribution de l'auteur : 50%*
5. Desrochers, Alain, **France Martineau** et Yves Charles Morin, *Orthographe française: évolution et pratique*, Orléans, Éditions David, 2008, 407 p. *Contribution de l'auteur : 33%*

### Numéros de revue édités par l'auteur

1. Martineau, France, Raymond Mougéon, Terry Nadasdi et Mireille Tremblay, « Le Français au Canada », *Revue canadienne de linguistique*, vol. 54, no. 3, 2009. *Contribution de l'auteur : 50%*

### Chapitres de livres avec comité de lecture

1. **Martineau, France** et Sandrine Tailleux, « From local to supralocal: hybridity in French written documents from the 19th century », *Hommages*, Gisbert Rutten, Rik Vosters et Wim Vandebussche (dir.), Benjamins. *Contribution de l'auteur : 75%*
2. **Martineau, France**, « Le Canada français : XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles », *Manuals of Romance Linguistics*, Günter Holtus et Fernando Sanchez Miret (dir.), Gruyter.

3. **Martineau, France**, « Le français des pionniers de la Saskatchewan : quelques pistes de réflexion », *À l'ouest des Grands Lacs : communautés francophones et variétés de français dans les Prairies et en Colombie-Britannique*, Sandrine Hallion et Robert Papien (dir.), Québec, Presses de l'Université Laval, coll. Voies du français, 2014, p. 155-188.
4. **Martineau, France**, « Written Documents : What they tell us about linguistic usage », *Touching the Past. Studies in the Historical sociolinguistics of ego-documents*, Marijke van der Wal et Gijbert Rutten, Amsterdam, Benjamins, 2013, p. 129-147.
5. **Martineau, France**, « Accessing the Vernacular in Written Documents », *Data Collection in Social Linguistics: Methods and Applications*, Christine Mallinson, Becky Childs et Gerard van Herk, New York, Routledge, 2012, p. 179-182.
6. **Martineau France**, « Les français en Amérique du Nord : hier et aujourd'hui », *Canadian Studies: The State of the Art/Études canadiennes: Questions de recherche*, Klaus-Dieter Ertler, Stewart Gill et Susan Hodgett (dir.), Frankfurt am Main, Peter Lang, 2011, Canadiana, p. 233-254.
7. **Martineau France**, « De France en Louisiane: car/parce que/ à cause que », *Histoire épistolaire de la Louisiane*, Sylvie Dubois (dir.) avec la coll. D'Albert Camp, Aaron Emmitte, Jane Richardson et Kathryn Watson, Québec, Presses de l'Université Laval, 2011, coll. Voies du français, p. 45-60.
8. **Martineau France** et Sandrine Tailleur, « Written Vernacular: Variation and Change in 19th Century Acadian French », *On linguistic change in French: socio-historical approaches Studies in honour of Professor R. Anthony Lodge*, Dominique Lagorgette et Tim Pooley (dir.), Presses Universitaires de Savoie, 2011, p. 153-173. *Contribution de l'auteure : 75%*
9. **Martineau, France**, « Normes et usages dans l'espace francophone atlantique », *L'introuvable unité du français. Contacts et variations linguistiques en Europe et en Amérique (XIIIe- XVIIIe siècle)*, Serge Lusignan, France Martineau, Yves Charles Morin et Paul Cohen, Québec, Presses de l'Université Laval, 2011, coll. Voies du français, p. 227-317.
10. **Martineau, France**, « Ne-absence in declarative and yes/no interrogative contexts: Some patterns of change », *The Evolution of Negation : Beyond the Jespersen Cycle*, Pierre Larrivée et Richard Ingham (dir.), Amsterdam, John Benjamins, 2011, p. 179-208.
11. **Martineau France**, « À distance de Paris: usages linguistiques en France et en Nouvelle-France à l'époque classique », *Sociolinguistique historique du domaine gallo-roman: enjeux et méthodologie*, Dorothee Aquino-Weber, Sara Cotelli, et Andres Kristol (dir.), Berne, Peter Lang, 2009, p. 221-242.
12. **Martineau France**, « Le français laurentien avant la Conquête: usage des élites », *Le français d'ici: études linguistiques et sociolinguistiques sur la variation du français au Québec et en Ontario*, France Martineau, Raymond Mougéon, Terry Nadasdi et Mireille Tremblay (dir.), Toronto, Éditions du GREF, 2009, p. 127-143.
13. **Martineau France**, « Modeling Change: a Historical sociolinguistics perspective on French negation », *Corpus Analysis and Variation in Linguistics*, Yuji Kawaguchi, Jacques Durand, Makoto Minegishi (dir.), Amsterdam, John Benjamins, 2009, p.159-178.

14. **Martineau France**, « Vers l'Ouest: les variétés laurentiennes », *Le français, d'un continent à l'autre*, Baronian, Luc et France Martineau (dir.), Québec, Presses de l'Université Laval, 2009, coll. Voies du français, p. 291-325.
15. **Martineau France**, Cinzia Pignatelli et Lene Schoesler, « Verbes supports à base nominale », *Por s'onor croistre, Mélanges de langues et de littératures médiévales offerts à Pierre Kunstmann*, Yvan Lepage et Christian Milat (dir.), Orléans, Éditions David, 2008, p. 209-238. *Contribution de l'auteure : 40%*
16. Desrochers, Alain, **Martineau France** et Yves Charles Morin, « Introduction », *Orthographe française: évolution et pratique*, Alain Desrochers, France Martineau et Yves Charles Morin (dir.), Orléans, Éditions David, 2008, p. 7-26. *Contribution de l'auteure : 40%*
17. **Martineau France** et Jennifer Dionne, « Morphologie du nombre dans les échanges épistolaires d'une famille ouvrière de Montréal au XIX<sup>e</sup> siècle », *Orthographe française: évolution et pratique*, Alain Desrochers, France Martineau et Yves Charles Morin (dir.), Orléans, Éditions David, 2008, p. 229-257. *Contribution de l'auteure : 75%*
18. **Martineau France**, «Pratiques d'écriture des peu-lettrés en québécois ancien: morphologie verbale», *Variation et stabilité du français. Des notions aux opérations. Mélanges de linguistique offerts au professeur Jean-Marcel Léard par ses collègues et amis*, Pierre Larrivée (dir.), Paris et Louvain, Peeters, 2007, p.179-195.
19. **Martineau France** et Annie Avard, « Langue et identité dans le Québec du XIX<sup>e</sup> siècle: une écriture triangulaire », *Lettres de la diaspora francophone*, Yves Frenette, Marcel Martel et John Willis (dir.), Québec, Presses de l'Université Laval, 2006, p.123-142. *Contribution de l'auteure : 75%*
20. **Martineau France** et Viviane Déprez, « Pour une approche micro-paramétrique de la concordance négative francophone », *Indéfini et prédication*, Francis Corblin, Sylvie Ferrando et Lucien Kupferman (dir.), Paris, Presses universitaires de Paris-Sorbonne, 2006, p. 217-233. *Contribution de l'auteure : 60%*
21. **Martineau France**, « Modular research programs on Ancient French », *Mind Technologies: Humanities Computing and the Canadian Academic Community*, Raymond Siemens et David Moorman (dir.), University of Calgary Press, 2006, p.117-172.
22. Bénéteau, Marcel et France Martineau, «Le «Journaille» de Barthe: incursion dans le français du Détroit sous le régime anglais», *La Passion des lettres*, Pierre Berthiaume et Christian Vandendorpe (dir.), Orléans, Éditions David, 2006, p.157-172. *Contribution de l'auteure : 50%*

#### Articles publiés dans des revues avec comité de lecture

1. **Martineau, France**, «Québec et Acadie, convergences et divergences», *Minorités linguistiques et société, numéro Le français en milieu minoritaire; défis et enjeux. La situation en Acadie du Nouveau-Brunswick*, 2014, no. 4, p. 16-41.
2. **Martineau, France**, « Les voix silencieuses de la sociolinguistique historique », *Cahiers de linguistique. Construction des connaissances sociolinguistiques. Variation et contexte social*, 2012, vol. 38, no. 1, p. 111-135.

3. Gadet, Françoise et **France Martineau**, «Le français panfrancophone saisi à travers un maillage de réseaux», *Cahiers de linguistique, Construction des connaissances sociolinguistiques. Du terrain au positionnement théorique*, 2012, vol. 38, no. 2, p. 63-88. *Contribution de l'auteure : 50%*
4. Sandrine Hallion, Davy Bigot, **France Martineau**, Moses Nyongwa, Robert Papen et Douglas Walker, « Enquêtes de terrain dans les communautés francophones de l'Ouest canadien : de la constitution des corpus de français parlé aux perspectives d'analyse », *Francophonies d'Amérique*, 2011, no. 32, p. 109-144. *Contribution de l'auteure : 25%*
5. **Martineau, France**, « S'établir à Gravelbourg, Saskatchewan : réseaux sociaux et linguistiques », *E-crini*, 2011.
6. King, Ruth, **France Martineau** et Raymond Mougeon, « A Sociolinguistic Analysis of First Person Plural Pronominal Reference in European French», *Language*, 2011, vol. 87, no. 3, p. 470-509. *Contribution de l'auteure : 40%*
7. **Martineau France**, « Le français de la région du Détroit, un français de la frontière? », *Cahiers de Charlevoix*, 2010, 8, p.199-235.
8. **Martineau France**, « Un Corpus pour l'analyse de la variation et du changement linguistique », *Corpus. Numéro thématique Constitution et exploitation des corpus d'ancien et de moyen français*, 2008, no. 7, p. 135-155. *Numéro thématique : Constitution et exploitation des corpus d'ancien et de moyen français. Sous la responsabilité de C. Marchello-Nizia, C. Guillot, S.Heiden, A. Lavrentiev.*
9. **Martineau France**, « Variation in Canadian French Usage from the 18th to the 19th Century », *Multilingua*, 2007, vol. 26, no. 2-3, p. 203-227.

#### Communications publiées dans des comptes rendus de congrès avec comité de lecture

1. **Martineau, France** et Sandrine Tailleur, « Correspondance familiale acadienne au tournant du XXe siècle : fenêtre sur l'évolution d'un dialecte », *Actes du Congrès mondial de linguistique française*, Nouvelle-Orléans, 2010. *Contribution de l'auteure : 60%*
2. **Martineau, France** et Nathalie Morgan, « D'ici et d'ailleurs : discours sur soi et usages en contexte migrant », *Actes du Colloque Ci-Dit*, Nice, 2009. *Contribution de l'auteure : 75%* <http://revel.unice.fr/symposia/cidit/index.html?id=382>
3. **Martineau, France** et Sandrine Tailleur, « Guerre et paix dans l'Ohio : la parole rapportée en contexte militaire », *Actes du Colloque Ci-Dit. La circulation des discours*, Juan Manuel Lopez Munoz, Sophie Marnette, Laurence Rosier et Diane Vincent (dir.), Québec, Nota Bene, 2009, p. 187-206. *Contribution de l'auteure : 70%*
4. **Martineau France**, « Les écrits privés: du manuscrit à la contextualisation », *Actes du colloque Les écrits du for privé en Europe*, Presses Universitaires de Bordeaux, 2009, p. 613-630.
5. **Martineau, France**, Rodica Diaconescu et Paul Hirschbühler, « Le Corpus Voies du français : de l'élaboration à l'annotation », *Le Nouveau Corpus d'Amsterdam*, Pierre Kunstmann et Achim Stein (dir.), Stuttgart, Steiner, 2007, p. 121-142. *Contribution de l'auteure : 50%*

6. **Martineau, France**, Cinzia Pignatelli et Lene Schoesler, « Verbes support à base nominale : analyse variationnelle de manuscrits », *Études sur le changement linguistique en français*, Nancy, Bernard Combettes et Christiane Marchello-Nizia (dir.), Presses Universitaires de Nancy, 2007, p. 217-234. *Contribution de l'auteure : 40%*
7. Diaconescu, Rodica, Paul Hirschbuhler, Dan Ionescu, **France Martineau**, Mircea Trifan. (2006). « Using POS Annotations and EMdF Text Modeling for Semantic Web Search », *I2TS – 5th International Information and Telecommunication Technologies Symposium*, Cuiba, MT, Federal University of Santa Catarina, Brésil, 6-8 décembre 2006. *Contribution de l'auteure : 30%*

#### Communications comme conférencières invitée

1. **Martineau, France**, « Morphologie verbale : de l'oral à l'écrit », *Classes populaires, scripturalité, et histoire de la langue. Un bilan interdisciplinaire*, Institut de Romanistique, Kiel, 6-8 novembre 2014.
2. Gadet, Françoise et **France Martineau**, « Le maillage du français en Amérique du nord, dans un cadre de francophonie », *10e Colloque international « Français du Canada – Français de France » L'Amérique francophone – Carrefour culturel et linguistique*, 19-22 juin 2014. *Contribution de l'auteure : 50%*
3. **France Martineau**, Hélène Blondeau et Yves Frenette « Montréal, dans l'espace et le temps », *Les métropoles francophones en temps de globalisation*, Université de Nanterre-La Défense, 5-7 juin 2014. *Contribution de l'auteure : 50%*
4. **Martineau, France**, « Habiter sa langue : le français en contact », *Les Conférences du Doyen*, Université d'Ottawa, 9 mai 2013.
5. **Martineau, France**, « Le français à la mesure d'un continent : des idéologies aux pratiques linguistiques », *ACFAS, Panel Pratiques et idéologies linguistiques en Amérique du nord : Des réalités en tension ?*, Québec, 7-8 mai 2013.
6. **Martineau, France**, « Quand la gestion se conjugue avec passion », *Panel sur la gestion de projets en recherche*, Université d'Ottawa.
7. **Martineau, France**, « L'Acadie et le Québec, convergences et divergences », *La construction discursive du "locuteur francophone" en milieu minoritaire. Problématiques, méthodes et enjeux*, Université Moncton, Moncton, 4-6 octobre 2012.
8. **Martineau, France**, « Dialogues d'Amérique », *Table ronde Les visages du français en Amérique du Nord, Forum international sur la langue française*, Québec, 3 juillet 2012.
9. **Martineau, France**, « Le français à la mesure d'un continent », *Institut international d'été Quand la Louisiane parle français*, Université Tulane, Nouvelle-Orléans, 28 mai 2012.
10. **Martineau, France**, « Dialogues d'Amérique », *Conférence plénière pour le Prix d'excellence en recherche*, Université d'Ottawa, Ottawa, 20 avril 2012.
11. **Martineau, France**, « Les voix ordinaires de l'histoire », *École nationale des Chartes*, Paris, 5 décembre 2011.

12. **Martineau, France**, « Des voix silencieuses de l'histoire », *Congrès de l'Amérique française*, Montréal, 21 mai 2011.
13. **Martineau, France**, « Des normes aux pratiques : un long chemin », *Repenser l'histoire du français ?*, Université de Savoie, Chambéry, 13-15 octobre 2011.
14. **Martineau, France**, « Loin de Paris: français périphériques en contact », *Le français en contact, à travers le monde- French contact, worldwide*, Congrès à l'Université de Halle, 16-18 septembre 2011.
15. **Martineau, France**, « Une histoire de familles: sur les traces du français canadien », Grand Valley State University, Grand Rapids, 19 octobre 2010.
16. **Martineau, France**, « Incursion dans le Détroit: sur les traces du français canadien à date ancienne », Université de Sherbrooke, Sherbrooke, 7 octobre 2010.
17. **Martineau, France**, « Aux sources du français canadien », Indiana University, Bloomington, 22 octobre 2010.
18. **Martineau, France**, « Normes et usages dans l'espace atlantique », Indiana University, Bloomington, 21 octobre 2010.
19. **Martineau, France**, « Reconstituer la langue orale à travers l'écrit », *Colloque international Les Français d'ici*, Université de Montréal, Montréal, 16 mai 2010.
20. **Martineau, France**, « La collaboration internationale : un dialogue gagnant », Propositions gagnantes, Bureau du vice-rectorat à la recherche, Université d'Ottawa, Ottawa, 21 avril 2010.
21. Benoît, Virgil Yves Frenette et **Martineau France**, « Les voyages de Charles Morin, Charpentier », Rendez-vous du CRCCF, Centre de recherche en civilisation canadienne-française, Université d'Ottawa, 24 mars 2010. *Contribution de l'auteur : 33%*
22. **Martineau, France**, « Dans quelle mesure peut-on reconstituer la langue orale à travers l'écrit ? : le Jour Naïlle pour Le voiage que je fais au Mis a Mis », *conférence Phonologie du français contemporain 10 ans de PFC Bilan et perspectives*, Paris, décembre 2009.
23. **Martineau, France** et Sandrine Tailleur, « Correspondance acadienne au tournant du XXe siècle ils avont peut être contribué à la formation d'un dialecte... », *Lettres et communications dans l'espace francophone*, Université d'Ottawa, Ottawa, 5-7 novembre 2009. *Contribution de l'auteur : 60%*
24. **Martineau, France**, « Les Voies du français: le corpus MCVF », *Journée d'études du Laboratoire de français ancien*, Université d'Ottawa, Ottawa, 23 octobre 2009.
25. **Martineau, France**, « French archives in French America and France », Historical Collection of New Orleans, Nouvelle-Orléans, mai 2009.
26. **Martineau, France**, « Dire la cause au XVIII<sup>e</sup> siècle: à cause que/parce que », *Lettres de Louisiane*, Bâton Rouge, 15-17 avril 2009.
27. **Martineau, France**, « Phrase Structure of Negative Cycle in French », *Cycles of Grammaticalization. Comparative views on the history of negation*, Aston University, Birmingham, août 2008.
28. **Martineau, France**, « Sociohistorical linguistics and the Development of Negation », *Corpus and Variation In Linguistic Description And Language Education*, Tokyo, 8-9 mai 2008.

29. **Martineau, France**, « Aux sources du français canadien : variation sociale et régionale » et « Negation in French », University of Florida, Gainesville, 4 mars 2008.
30. **Martineau, France**, « Les écrits de la Nouvelle-France : des témoins du français en terre d'Amérique », Musée de la civilisation, Québec, 7 février 2008.
31. Bénéteau, Marcel et **Martineau France**, « Charle-André Barthe's Journaille: Linguistic and Historical Notes », Center for French Colonial Studies, Lafayette, Idiana, 2 au 4 novembre 2007. *Contribution de l'auteure : 50%*
32. **Martineau, France**, « Le pouls du changement : le projet Modéliser le changement : les voies du français », *International Conference on Historical Linguistics*, Montréal, août 2007.
33. **Martineau, France**, « De l'Ancien au Nouveau Monde : configuration sociales et linguistiques », *Colloque de sociolinguistique historique*, Neuchâtel, juin 2007.
34. **Martineau, France**, « A French Corpus from the Middle ages to the New World », *Digital Humanities Summer Institute*, Victoria, Colombie-Britannique, juin 2007.
35. **Martineau, France**, « De l'Ancien au Nouveau Monde : normes et usages en Nouvelle-France », Université Carleton, 18 janvier 2007.
36. **Martineau, France**, « On the Development of Negation », Research Centre on Multilingualism, University of Hamburg, Hambourg, 8 mars 2008.
37. **Martineau, France**, « Le français de l'intérieur », conférence publique Belles-Soirées, Université de Montréal, Montréal, 15 novembre 2006.
38. **Martineau, France**, « Perspective sur le changement linguistique: aux sources du français canadien », *Congrès de l'Association canadienne de linguistique*, Université de Toronto, Toronto, 28 mai 2006.

#### Communications à des rencontres savantes (avec comité de lecture)

1. Frenette, Yves et **France Martineau**, « Montréal : itinéraires géographiques et linguistiques en milieu francophone », *Colloque de l'ACQS*, Montréal, 16-19 octobre 2014. *Contribution de l'auteure : 50%*
2. Benoît, Virgil, Yves Frenette et **France Martineau**, « Le West de Charles Morin, charpentier errant », *séance Errances et ancrages francophones dans l'Ouest : trois études de cas*, *Colloque du CEFACO*, Université de Calgary, 4-6 septembre 2014. *Contribution de l'auteure : 33%*
3. Croteau, Jean-Philippe, Yves Frenette et **France Martineau**, « Des idéologies aux pratiques linguistiques dans la presse canadienne-française et la correspondance du 19e siècle », *Colloque international Les français d'ici*. Université de Moncton, 12-14 juin 2014. *Contribution de l'auteure : 33%*
4. **Martineau, France**, « La presse écrite au Canada français : tensions entre idéologies et pratiques linguistiques », *Les idéologies linguistiques dans la presse écrite : l'exemple des langues romane*, Université d'Augsbourg, 30-31 octobre 2013.



5. **Martineau, France** et Jade Dumouchel-Trudeau, « Enquête écologique à Gatineau, le français autour de la table », *Panel Pratiques et idéologies linguistiques en Amérique du nord : Des réalités en tension ?*, Congrès de l'ACFAS, Université Laval, Québec, 7-8 mai 2013. *Contribution de l'auteure : 60%*
6. **Martineau, France**, Yves Charles Morin et André Thibault, « Francophone Contact in 19th-century Urban North America », *Sociolinguistics Symposium 19*, Berlin, 21-25 août 2012. *Contribution de l'auteure : 60%*
7. **Martineau, France**, « À Distance de Paris : normes et usages à Montréal, d'une guerre à l'autre », *Colloque international Les Français d'ici*, Université de Sherbrooke, Sherbrooke, 13-15 juin 2012.
8. **Martineau, France** et Hélène Blondeau, « Montreal across time: Contact on the island », *American Anthropological Annual Meeting*, Montréal, novembre 2011. *Contribution de l'auteure : 60%*
9. **Martineau, France**, Raymond Mugeon et Dominique Thomas, « Corpus Histoires fantastiques de l'Ontario et du Québec », *Methods in Dialectology 14*, University of Western Ontario, 2-6 août 2011. *Contribution de l'auteure : 60%*
10. **Martineau, France** et Dominique Thomas, « Heritage Corpus for Tomorrow », *Methods in Dialectology 14*, University of Western Ontario, 2-6 août 2011. *Contribution de l'auteure : 60%*
11. **Martineau, France**, « Linguistics Norms and Usages in the French Atlantic world », *Hison2011 Touching the Past*, Leiden, 22-24 juin 2011.
12. **Martineau, France**, « L'écriture ordinaire en Nouvelle-France », *Relire le patrimoine lettré de la Nouvelle-France : comment recadrer l'histoire littéraire?*, Université Carleton, 28-29 octobre 2010.
13. **Martineau, France**, « Correspondance familiale acadienne au tournant du XX<sup>e</sup> siècle: fenêtre sur l'évolution d'un dialecte », *Congrès mondial de linguistique française*, Tulane University, Nouvelle-Orléans, juillet 2010,
14. **Martineau, France**, « Représentations et usages en Saskatchewan », *Colloque du CEFCO*, Edmonton, 5-7 novembre 2010,
15. **Martineau, France**, « D'ici et d'ailleurs: les discours sur Soi de francophones en Saskatchewan », *20th ACSUS Biennial Conference*, San Diego, 18-22 novembre 2009.
16. **Martineau, France**, « À cause que/ parce que/ car : variation sociolinguistique et historique en France, au Canada et en Louisiane du XVII<sup>e</sup> siècle au XX<sup>e</sup> siècle », *Association for French Language Studies*, Université de Neuchâtel, Neuchâtel, 3-5 septembre 2009.
17. King, Ruth, **France Martineau** et Raymond Mugeon, « La variation entre Je/ On/ Nous en français européen : une analyse sociohistorique de la variation et du changement », *Association for French Language Studies*, Université de Neuchâtel, Neuchâtel, 3-5 septembre 2009. *Contribution de l'auteure : 40%*
18. **Martineau France** et Nathalie Morgan, « D'ici et d'ailleurs: discours sur soi et usages en contexte migrant », *Colloque Ci-Dit*, Université de Nice, Nice, juin 2009. *Contribution de l'auteur : 60%*

19. King, Ruth, **France Martineau** et Raymond Mougeon, « Je vs On vs Nous: A Sociohistorical Analysis of Variation and Change in First Person Plural Pronominal Usage in European French », *New Ways of Analyzing Variation*. Houston, 6-9 novembre 2008. *Contribution de l'auteure : 40%*
20. **Martineau, France**, « Des Usages classiques en variation : de France en Nouvelle-France », *Le français en diachronie*, Université Complutense de Madrid, Madrid, 22-24 octobre 2008.
21. Baillargeon, Diane et **France Martineau**, « Enseigner l'histoire avec la collection Baby », *Congrès de la Société des professeurs d'histoire*, Laval, 26 et 27 octobre 2007. *Contribution de l'auteure : 50%*
22. **Martineau France**, « Des usages en variation : le français au Canada au XVIII<sup>e</sup> siècle », *Colloque international de Linguistique et Philologie romane*, Innsbruck, septembre 2007.
23. **Martineau, France**, « Mind the gap. Non standard use in French documents of the 18th and 19th centuries », *International Conference on Historical Linguistics*, UQAM, Montréal, août 2007.
24. King, Ruth, Raymond Mougeon et **France Martineau**, « On for Je, On for Nous: A Sociohistorical Analysis of Variation and Change in First Person Plural Pronominal Usage in French », *Change and Variation in Canada*, Université de Toronto, Toronto, 9-10 mai 2007. *Contribution de l'auteure : 40%*
25. **Martineau, France**, « Modéliser le changement : facteurs externes et internes », *Informatique et textes anciens*, Université d'Ottawa, Ottawa, 20 mars 2007.
26. **Martineau, France**, « Éditer un corpus de lettres de peu-lettré : du manuscrit à la contextualisation », *Les écrits du for privé en France de la fin du Moyen Age à 1914*, Paris, 6-8 décembre 2006.
27. **Martineau, France** et Sandrine Tailleur, « Interprètes et interprétation : la parole de l'Autre dans les forts de Nouvelle-France », *Circulation des discours et liens sociaux : Le discours rapporté comme pratique sociale*, Université Laval, Québec, 5-7 octobre 2006. *Contribution de l'auteure : 60%*
28. **Martineau, France** et Yves Charles Morin, « Pas et point : le français canadien dans sa diversité », Colloque international *Les français d'ici*, Queen's University, Kingston, 5-8 juin 2006. *Contribution de l'auteure : 60%*
29. **Martineau, France**, « Deux Corpus pour l'étude de l'évolution du français », Colloque international *Les français d'ici*, Queen's University, Kingston, 5-8 juin 2006.
30. Baillargeon, Diane et **Martineau France**, « Présentation de l'exposition virtuelle Les Canadas vus par les Canadiens », *Atelier/Colloque Autour du centenaire de la Collection Baby : regards interdisciplinaires*, ACFAS, Université McGill, Montréal, 17 mai 2006. *Contribution de l'auteure : 50%*
31. **Martineau, France** et Nathalie Villeneuve, « Présentation du site Les Canadas vus par les Canadiens », *Atelier/Colloque Autour du centenaire de la Collection Baby : regards interdisciplinaires*, ACFAS, Université McGill, Montréal, 17 mai 2006. *Contribution de l'auteure : 50%*

32. **Martineau, France** et Anne Mauthès, « Sur les traces du français », *Atelier/Colloque Autour du centenaire de la Collection Baby : regards interdisciplinaires*, ACFAS, Université McGill, Montréal, 17 mai 2006. *Contribution de l'auteure : 60%*
33. **Martineau France**, « Voix familières du français canadien », *Lettres et correspondances dans les diasporas francophones : l'expérience migratoire*, Paris, 1er avril 2006.
34. **Martineau France** et Yves Charles Morin et Rodica Diaconescu, « Voies du français : un corpus représentatif des sociétés plurielles », *Colloque sur le Nouveau Corpus d'Amsterdam*, Lauterbad (Forêt Noire), 23-26 février 2006. *Contribution de l'auteure : 50%*
35. Diaconescu, Rodica, Paul Hirschbühler, Dan Ionescu, **France Martineau**, Mircea Trifan, « Using POS Annotations and EMdF Text Modeling for Semantic Web Search », *International Information and Telecommunication Technologies Symposium*, Cuiba, MT, Federal University of Santa Catarina, Bresil, 6-8 décembre 2006, *I2TS- 5th*. *Contribution de l'auteure : 25%*

### Corpus et éditions électroniques

1. **Martineau, France et al.** (2011-, en cours). *Corpus Fran (Français d'Amérique du Nord)*. Premier corpus panfrancophone des variétés de français d'Amérique du Nord, du XVII<sup>e</sup> s. au XX<sup>e</sup> s.
2. **Martineau, France.** (2011). *Base de données Préservation des corpus canadiens*.
3. **Martineau, France** (dir.) (2005-2010). *Corpus Voies du français* ([www.voies.uottawa.ca](http://www.voies.uottawa.ca)). Corpus structuré, du moyen âge au français classique, en format TEI, annoté morphologiquement et syntaxiquement (2, 5 millions de mots). Disponible en ligne et dans un coffret de 3 cédéroms.
4. **Martineau, France** et Raymond Mougeon. (2007-). *Édition linguistique des contes du père Lemieux*. *Contribution de l'auteure : 75%*.
5. **Martineau, France.** (2004-). *Corpus de français familier ancien*. Corpus de 15 000 lettres numérisées écrites en français vernaculaire, réparties dialectalement (Amérique française, Nord-Ouest de la France) et diachroniquement (XVII<sup>e</sup>, XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles).
6. **Martineau, France.** (2004-). *Voix de l'Amérique française : entrevues et contes*.
7. **Martineau, France.** (2004-). *Théâtre et textes parodiques de France et d'Amérique française 1700-1940*.
8. **Martineau, France.** (2004-). *Les remarqueurs du français à travers les siècles*.

### Expositions

1. **Martineau, France**, Elaine Gold et André Thibault, « Le français au Canada/French in Canada », Toronto (mars), St Catherines (mai), Moncton (juin), etc., 2014. *Contribution de l'auteure: 50% Exposition itinérante sur le français canadien, projet conjoint entre le GTRC Le français à la mesure d'un continent et le Musée canadien des langues. Projet mis en oeuvre avec le programme d'études en muséologie de l'Université de Toronto.*

2. **Martineau, France** et Diane Baillargeon, «Les Canadas vus par les Canadiens», 2007. *Contribution de l'auteure : 50% Projet du GTRC Modéliser le changement : les voies du français, en partenariat avec la Division des archives de l'Université de Montréal. Site avec 200 manuscrits et imprimés de la collection Baby, images, transcriptions, descriptions, commentaires linguistiques et historiques, ressources éducatives. Suite à cette exposition, la collection Baby a été classée patrimoine national.*

#### Sites web

1. **Martineau, France** et Marie-Claude Séguin (2014). *Le français au Canada, d'un océan à l'autre*. <http://continent.uottawa.ca/colloques-et-expositions/expositions/le-francais-au-canada-dun-ocean-a-lautre/> *Contribution de l'auteure : 75%*
2. **Martineau, France**, André Thibault et Hélène Lefrançois (2014). *La langue française, oui, mais quel français?* <http://continent.uottawa.ca/fr/ressources-educatives/la-langue-francaise-oui-mais-quel-francais/> *Contribution de l'auteure : 75%*
3. **Martineau, France** (automne 2011). *Le français à la mesure d'un continent* ([www.continent.uottawa.ca](http://www.continent.uottawa.ca))
4. **Martineau, France**. (automne 2009). *Polyphonies du français*. [www.polyphonies.uottawa.ca](http://www.polyphonies.uottawa.ca)
5. **Martineau, France**. (juin 2005, dernière mise à jour mai 2010). *Modéliser le changement : les voies du français*. [www.voies.uottawa.ca](http://www.voies.uottawa.ca)  
Site avec description des groupes de recherche, présentation des travaux des chercheurs, corpus de textes interrogeables, bibliographies critiques et ressources éducatives.

#### Autres contributions

1. **Martineau, France** (superviseure) avec Jade Dumouchel-Trudeau, Pascale Champagne et Hélène Lefrançois (2012) « Du manuscrit au texto ». Mini-cours d'enrichissement pour les élèves du secondaire, 7-11 mai 2012.
2. **Martineau, France** en collaboration avec Anne Mauthès. (2006). *Enseigner la langue à travers la Guerre de Sept Ans*, ateliers dans les écoles primaires (4e année), Outaouais. <http://www.collectionbaby.uottawa.ca/HTML/accueil.html>
3. **Martineau, France** et Marcel Bénéteau (2007). Ateliers dans les écoles secondaires (Ottawa/Sudbury), *Chansons d'Amour et de Guerre*, [http://www.voies.uottawa.ca/chansons\\_fr.html](http://www.voies.uottawa.ca/chansons_fr.html)

#### Médias - radio

1. **Martineau France**, Midi plus/ Manitoba, Le français à la mesure d'un continent. *de 11:13 à 16:45 minutes*
2. **France Martineau** avec Steve Therrien, Radio-Canada, Sudbury, Le français à la mesure d'un continent, 16 mars 2011 ; 16 h 10.

3. **France Martineau**, Radio-Canada, Winnipeg, bulletin de nouvelles, Le français à la mesure d'un continent, 16 mars 2011 ; 14 h 30.
4. **France Martineau** avec Ève-Marie Forcier, Radio-Canada, Alberta, Le français à la mesure d'un continent, 2011.
5. **France Martineau** avec Lyne Lemieux, Radio-Canada, Edmonton, Café-show, Le français à la mesure d'un continent, 17 mars 2011.
6. **France Martineau**, Radio-Canada, Toronto, Y'a pas deux matins pareils, Le français à la mesure d'un continent, 17 mars 2011 ; 6:40 HE.
7. **France Martineau**, Radio-Canada, Acadie-Moncton, Le Réveil, Le français à la mesure d'un continent, 17 mars 2011 ; 7 h 15.
8. **France Martineau** avec Denis Boucher, Radio rock-détente, CJFO-FM, Le français à la mesure d'un continent, 17 mars 2011 ; midi.
9. **France Martineau**, Denis Miron, Radio Ville-Marie, 91,3 FM, Passeport Matin, Le français à la mesure d'un continent, lundi 21 mars 2011.
10. **France Martineau**, Daniel Mathieu, Radio-Canada, Le monde selon Mathieu, Le français à la mesure d'un continent, 1er avril 2011 ; 15 h 40.
11. **France Martineau**, Regroupement des radios communautaires ARC du Can., Des Cordes à son Arc (Partie B), Le français à la mesure d'un continent, 5 avril (diffusé le 8 avril 2011).
12. **France Martineau**, Regroupement des radios communautaires ARC du Can., Des Cordes à son Arc, Le français à la mesure d'un continent, 12 septembre 2014.

#### Médias - télévision

1. CKSB Radio-Canada, Professeure France Martineau, Département de français , se voit attribuer 2.5 millions de dollars pour une étude sur la francophonie nord-américaine, 03/16/2011. *de 9h10 à 10h51*
2. Radio-Canada, Téléjournal Ottawa-Gatineau, Un projet de recherche à grand déploiement sur la francophonie en Amérique du Nord reçoit 2,5 millions de dollars, 16 mars 2011. *Annonce d'octroi de la subvention Le français à la mesure d'un continent; de 46:22 à 51:08*
3. **Martineau, France**, Ottawa-Gatineau, Radio-Canada, Le français à la mesure d'un continent.
4. Abbé Lanteigne et **France Martineau**, Téléjournal Acadie, Annonce d'octroi du projet Le français à la mesure d'un continent, 16 mars 2011 à 18 h 00. *Avec Abbé Lanteigne*
5. Le téléjournal/ Acadie, Professeure France Martineau, Département de français, se voit attribuer 2.5 millions de dollars pour une étude sur la francophonie nord-américaine, 17 mars 2011. *Annonce d'octroi de la subvention Le français à la mesure d'un continent*
6. Radio-Canada Ottawa-Gatineau, Téléjournal, Professeure France Martineau, Département de français, se voit attribuer 2.5 millions de dollars pour une étude sur la francophonie nord-américaine. *Annonce d'octroi de la subvention Le français à la mesure d'un continent; 16 mars 2011, de 11:13 à 16:45*

## Presse imprimée et électronique

1. « Une francophonie ouverte sur le monde », *Perspectives sur la recherche. Numéro spécial sur la recherche internationale*, 2013.
2. Jean-Benoît Nadeau, « Blogue », *Forum mondial de la langue française*, 23 mai 2012.
3. Marian Scott, « The linguistic portrait is in need of updating », *The Gazette*, 24 octobre 2012.
4. « Media Advisory: Royal Galipeau, MP, to Announce Investment in Official Languages Research », *MarketWire*, 16/03/2011.
5. « Un projet de recherche à grand déploiement sur la francophonie en Amérique du Nord reçoit 2,5 millions de dollars », *AUF-C*, 16/03/2011.
6. « Government of Canada Invests in Research on Official Languages », *MarketWire*, 16/03/2011.
7. « Government of Canada Invests in Research on Official Languages », *Melodika.net*, 16/03/2011.
8. « Government of Canada Invests in Research on Official Languages », *PR-Canada.net*, 16/03/2011.
9. « Avis aux médias : Royal Galipeau, député, annonce un investissement dans la recherche sur les langues officielles », *MarketWire*, 16/03/2011.
10. « Feds chip in \$2.5M to study francophones », *Winnipeg Sun*, 16/03/2011.
11. « Étude de 2,5 M \$ sur l'Amérique française », *Le Droit*, 17/03/2011.
12. « Feds chip in \$2.5M to study francophones », *Ottawa Sun*, 16/03/2011.
13. « Francophone history goes under the microscope », *Ottawa this Week*, 24/03/2011.
14. « Glendon Professor Raymond Mugeon joins \$2.5M-project to study North American francophones », *York University*, 03/21/2011.
15. « U of O begins \$2.5M project to study North American francophones », *Ottawa Citizen*, 17/03/2011.
16. « Un projet de recherche à grand déploiement sur la francophonie en Amérique du Nord reçoit 2,5 millions de dollars », *Université d'Ottawa. Annonce d'octroi*, 2011.
17. « Un projet de recherche à grand déploiement sur la francophonie en Amérique du Nord reçoit 2,5 millions de dollars », *Bulletin de l'AIEQ. Annonce d'octroi*, 2011.
18. « Government of Canada Invests in Research on Official Languages », *CRSH*, 2011.
19. « France Martineau, chaire de recherche sur la langue et la migration en Amérique française », *Université d'Ottawa*, 18/03/2009.
20. « France Martineau, chaire de recherche sur la langue et la migration en Amérique françaises », 18 mars 2009.
21. « Pionnières et visionnaires », *Université d'Ottawa*, 2009.
22. « L'Université d'Ottawa organise un colloque sur les variétés de français du Canada », *Université d'Ottawa*, 21 mai 2008.